

MARI

SEVEL a rez pa dav ar glav
Pa dav neb 'oa o komz
Pa dav va chas er c'hoad
Pa davomp holl a-drumm
Ha pa gouezomp en toull ganez.

En toull kozh e savez
Touz ha dall da benn
Ha ni, aet reut ha mut 'vel mein,
Ouzh da c'harm diwezhañ hon eus da selaou
En ifern yen hor c'horfoù bev.

Tri c'horf bev e toull da gorf marv :
Mari, paket e vi
N'hellimp biken ganez
Mervel ken alies ha ma rez evidomp.

1966.

Egalement connue sous le nom de Françoise Rozec, Meavenn est née à Saint-Marc, à Brest, le 12 novembre 1911. Elle a surtout collaboré à *Gwalarn*. Yves Allégret s'est inspiré de la traduction de sa nouvelle *Ar follez yaouank* pour réaliser son film *La jeune folle* qui a pour cadre la lutte clandestine dans l'Irlande des années vingt.

MARIE

Tu te lèves quand se tait la pluie
Quand se tait celui qui parlait
Quand se taisent mes chiens au bois
Quand nous nous taisons brusquement
Et que nous tombons dans la fosse avec toi.

C'est dans cette vieille fosse que tu te dresses
Tête tondue et aveugle
Et nous, raidis et muets comme des pierres
Il nous faut écouter le dernier de tes cris
Dans l'enfer froid de nos corps vivants.

Trois corps vivants dans la fosse de ton corps mort :
Marie, tu seras perdante
Nous ne pourrons jamais avec toi
Mourir aussi souvent que tu le fais pour nous.

1966.